

1. Situation

Aki is at a cafe together with her friend. The cake that Aki ordered has been served, but she cannot find a fork.

Dialogue

アキ：あの一、すみません。

てんいん 店員：はい、^{なん}何でしょうか？

アキ：フォークがないみたいなんです。

てんいん 店員：あ、すみません。すぐ^も持ってきます。

アキ：あの一、それと…。

てんいん 店員：はい。他^{ほか}に何か^{なに}？

アキ：いえ。ちょっと^{おし}教えてほしい^{おも}と思って。この^{みせ}お店、何時^{なんじ}までやってます？

てんいん 店員：それでしたら、土曜日^{どようび}と日曜日^{にちようび}は6時^じまで、他の日^{ほか}は7時^ひまでです。

アキ：そしたら^{きょう}今日は7時^じまでですね。

てんいん 店員：はい、そうです。

アキ：じゃあ、まだ^{じかん}時間^{じかん}ありますね。よかった。いっぱい^{いっぱい}しゃべれます。

てんいん 店員：お水^{みず}、もう少し^{すこ}持^もってきませんか？

アキ：はい、ありがとうございます。お水^{みず}ほしい^{おも}なって^{おも}思った^{おも}たところ^{おも}なんです。いっぱい^{いっぱい}しゃべるとお水^{みず}がほしくなるから。

てんいん 店員：わかりました。すぐ^{みず}フォークとお水^も、持^もってきます。

Breakdown

アキ：あの一、すみません。

Aki: Um, excuse me.

- すみません excuse me; I am sorry; thank you; すいません is more colloquial than すみません

てんいん なん
店員：はい、何でしょうか？

Cafe Worker: Yes, what can it be?

アキ：フォークがないみたいなんです。

Aki: It seems we are missing a fork.

- フォーク fork

てんいん も
店員：あ、すみません。すぐ持ってきます。

Cafe Worker: Ah, I'm sorry. I will bring one right away.

アキ：あの一、それと…。

Aki: Um, also...

てんいん ほか なに
店員：はい。他に何か？

Cafe Worker: Yes. Is there something else?

アキ：いえ。ちょっと教えてほしいとおもって。このお店、何時までやってます？

Aki: No. There is something I'd like to know very quickly. What time is this cafe open until?

- ほしい to want; to desire

てんいん どようび にちようび じ ほか ひ じ
店員：それでしたら、土曜日と日曜日は6時まで、他の日は7時までです。

Cafe Worker: About that, we are open until 6 o'clock on Saturdays and Sundays and until 7 o'clock on the other days of the week.

- ~たら if, when, after: 終わったら行く。I'll go when I finish; why don't you...?: 勉強したら？
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

アキ：そしたら今日は7時までですね。

Aki: In that case, you are open until 7 o'clock today, right?

- そしたら so; then

てんいん
店員：はい、そうです。

Cafe Worker: Yes, that is correct.

アキ：じゃあ、まだ時間^{じかん}ありますね。よかった。いっぱいしゃべれます。

Aki: Then, we still have some time. I'm glad. We can talk a lot.

- いっぱい 1) a cup of, a glass of; 2) the end of 3) be full of, a lot of (1 and 2 have the same pitch accents. 3 has a different pitch accent.)

てんいん みず すこ も
店員：お水、もう少し持ってきてみましょうか？

Cafe Worker: May I bring you some more water?

アキ：はい、ありがとうございます。お水^{みず}ほしいなって思^{おも}ってたところなんです。いっぱいしゃべるとお水^{みず}がほしくなるから。

Aki: Yes, thank you. I was just thinking that I wanted some water. I tend to want water when I speak a lot.

- ~って a colloquial form of と; と言^いう → っ^いて言^いう (sb/sth says that...), と聞^きく → っ^きて聞^きく (I hear that); ということ → っ^いていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木^{すずき}さん、休^{やす}みっ^いて言^いってた。Suzuki-san was saying he would be absent. ~
- 思^{おも}っ^いて(い)た progressive, past form of 思^{おも}う to eat (思^{おも}う → 思^{おも}っている → 思^{おも}っていた)
- ~と if, when: 外^{そと}に出^でると雨^{あめ}だった。When I went outside, it was raining; 先生^{せんせい}に話^{はな}すといいよ。It'll be good to talk to the teacher.
- ~くなる to become: 赤^{あか}くなる to become red; 読^よまなくなる to stop reading

てんいん わ
店員：分かりました。すぐフォークとお水^{みず}、持^もってきます。

Cafe Worker: I understand. I will bring a fork and some water right away.

2. Situation

Aki and Nana are speaking, having met for the first time in a long time.

Dialogue

アキ：かなり^{なが}長^あく会^あってな^あか^あった^あね。

ナナ：そう。だから、話^{はな}すこと^{はな}たく^{はな}さん^{はな}あ^{はな}る^{はな}って^{はな}いう^{はな}こと^{はな}だよ^{はな}ね。

アキ：うん。私^{わたし}、す^すご^ごく^くしゃ^{しゃ}べ^べり^りそ^そう。ま^まず^ず先^{さき}に^{さき}ナ^{はな}ナ^{はな}か^{はな}ら^{はな}話^{はな}して。

ナナ：あ^あの^のね、父^{ちち}が^{ちち}仕^し事^{ごと}で^{しごと}ア^あメ^あリ^あカ^あに^あ行^いく。

アキ：え、行^いく^いつ^いて、長^{なが}く^{なが}行^いく^いの^い？ア^あメ^あリ^あカ^あで^あ生^{せい}活^{かつ}す^{かつ}る^{かつ}て^{かつ}い^いう^いこ^いと^い？

ナナ：うん、2^{ねん}年^{ねん}く^くら^らい。

アキ：2^{ねん}年^{ねん}も^も？^もじゃ^ああ、ナ^なナ^なも^も一^いっ^いしょ^{しよ}に^い行^いく^いの^い？

ナナ：う^うう^うん、行^いか^かな^ない。日^に本^{ほん}に^に残^{のこ}る。

アキ：えー、残^{のこ}る^{のこ}の^{のこ}？ア^あメ^あリ^あカ^あの^あ生^{せい}活^{かつ}、^{せい}い^いい^い経^{けい}験^{けん}に^{けん}な^なる^るか^かも^もし^しれ^れな^ない^いの^のに。

ナナ：うん、家^か族^{ぞく}で^{ぞく}い^いろ^ろい^いろ^ろ考^{かん}え^えた^たん^んだ^だけ^けど^どね。そ^その^の結^け果^{っか}、父^{ちち}が^{ちち}一^い人^{ひとり}で^い行^いく。

アキ：そ^そっ^かか。み^みん^んな^なで^で考^{かん}え^えた^た結^け果^{っか}な^なん^んだ^だね。面^おも^もし^しろ^ろい^い経^{けい}験^{けん}で^{けん}き^きそ^そう^うな^なの^のに。

ナナ：うん、行^いき^きた^たい^い気^き持^もち^もち^ちよ^よっ^っと^とあ^あつ^つた^たん^んだ^だけ^けど^どね。

Breakdown

アキ：かなり長く会ってなかったね。

Aki: We had not met for a really long time, right?

ナナ：そう。だから、話すことたくさんあるっていうことだよ。

Nana: That's right. That's why we have so much to talk about, right?

- ~って言う called; named; スズキという人 a person called Suzuki; ~って言うこと it means that: 好きって言うこと it means I like it.

アキ：うん。私、すごくしゃべりそう。まず先にナナから話して。

Aki: Yeah. I might talk a lot. Nana, go ahead and talk first.

- ~そう seeming that...; appearing that...: げんきなさそうだね。You don't seem well; 明日までにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負けそうだった。I almost lost (the game).

ナナ：あのね、父が仕事でアメリカに行く。

Nana: Um, my father is going to the United States for work.

- 父 father
- アメリカ the United States

アキ：え、行くって、長く行くの？アメリカで生活するって言うこと？

Aki: What, when you say he is going, is he going for a long time? Is he going to live in the United States?

- 生活 life; 生活する to live

ナナ：うん、2年くらい。

Nana: Yeah, for about 2 years.

- 年 year, age; 年 year

アキ：2年も？じゃあ、ナナも一緒に行くの？

Aki: 2 whole years? Then are you also going together, Nana?

ナナ：うん、^い行かない。^{にほん}日本に^{のこ}残る。

Nana: No, I won't go. I'm staying in Japan.

- ^{のこ}残る to remain; to be left

アキ：えー、^{のこ}残るの？^{せいかつ}アメリカの^{けいけん}生活、いい^{けいけん}経験になるかもしれないのに。

Aki: What, you're staying? But living in the United States might be a good experience.

- ^{けいけん}経験 experience; ^{けいけん}経験する to experience
- ~のに although; even though: ^{がんば}頑張ったのに^{でき}出来なかった。I couldn't do it even though I did my best.

ナナ：うん、^{かぞく}家族でいろいろ^{かんが}考えたんだけどね。その^{けっか}結果、^{ちち}父が^{ひとり}一人で行く。

Nana: Yeah, we thought about this a lot in my family. As a result, my father is going alone.

- ^{けっか}結果 result

アキ：そっか。みんなで^{かんが}考えた^{けっか}結果なんだね。^{おもしろ}面白い^{けいけん}経験できそうなのに。

Aki: I see. This was the result of all of you thinking together. But it might be an interesting experience.

ナナ：うん、^い行きたい^{きも}気持ちもちよっとあったんだけどね。

Nana: Yeah, I did also feel that I wanted to go a bit.